



Oradea-mare, duminica 21 dec. (2 jan.) || Nr. 98.

ANUL XVI — 1880.

SOCIETATEA  
DE TIPARIE



Margaret'a regin'a Italiei.

## Aventuri literare.

(Urmare.)

Recensentul considera ierasi ca o alterare a mitologiei, când Nuorașu, vedându balaurul venindu asupra sa, se roga la Cosinziana să-i ajute a-l sagetă. În Iliada (c. 10, v. 284) când Diomede pleca să spioneze, se roga și el la Minerva să-l ajute.

Totu așa crede recensentul, că am alteratu mitologi'a, când am facutu pe solii lui Negru să innôte cu caii maestri prin lacul ce încungiaura palatul Jelelor, căci dice densusul: „Cu acestia se sbóra, ier nu se innóta“.

Ca in totu locul, recensentul se feresce și aici a aduce vre-o proba pentru susținerea sa. Cugeta, ca cineva să-i cređa, cum merge vorb'a, numai așa pe barb'a popii!

Cestiunea este multu mai insemnata decât s'o lasămu și noi incurcata, cum o lasa recensentul. Vom face noi ce trebuia să faca densusul.

Ca unu care s'a ocupatu cu literatur'a poporala, recensentul trebuia să cunósca mai bine povestile poporale: legatur'a lor, calitățile și atribuțiunile fiintielor mitologice, până chiar și a — *cailor* mitologici.

Caii mitologici numai arare ori sbóra, de ordinaru mergu și ei pe jos ca și ceialalti *cai* — *moritori*, cu deosebirea, că sânt multu mai inteligenti, mai iuti și mai tari, sânt adeca *cai maestri*.

Precum eu nu cređu, din motivele desfașurate mai sus, în povestile publicate de recensentu, așa nu pretindu nici eu să cređa densusul în povestile ce i le-așu spune eu. Dreptu aceea me provoecu numai la povestile publicate de altii.

Eroii poporali din povesti âmbla adese-ori pe *picior* pe unde nu âmbla pasere cu *aripior*, cum se dice în poveste.\*

Arare ori âmbla pe cai cu aripi. Mai adese ori âmbla pe cai fără aripi. Motivul se înțelege ușoru. Aventurile eroilor cu cai sboratori mai toidœuna trebue să se întempe în niște regiuni imaginare, supra-naturale, încât numai puçin să mai asemœna cu cele de pe pamœntu. Pré naturalu, căci deca caii sânt sboratori, pamœntul este unu terenu pré marginitu pentru aventurile lor. Ier în regiunile imaginare numai anevoia potu să-si afle adversari. Dar abstragœndu dela acœst'a, unele din cele mai frumoșe și mai verosimile aventuri, cu caii sboratori aru fi imposibile, séu numai prin inconsecințe, prin contradicere. Așa când eroul persecutatu de inamicul seu *fuge* cu calul, se vede inse ajunsu, el arunca cutea séu gres'a care se face munte, séu peri'a care se face o padure deșu séu ânelul care se face zidu de cremene, ori picatur'a de lapte dela Sânt'a Dumineca care se face unu riu mare. Tôte aceste mijlœce de scapare aru fi de prisosu la eroi cu cai sburatori, căci, ca să scape aru avé numai să se înaltie în aeru. Eroii cu caii sburatori scapa cu alte mijlœce de adversarii lor. În povestea „Tinerete fără betrânețe“ dela Ispirescu, eroul scapa cu ajutorul sagetei.

Eroii cu cai fără aripi facu aventuri pe pamœntu mai variate și mai asemœnate cu viœt'a omenœsca, prin urmare mai bine înțelese și mai gustate de poporu. Așa vedemu, la Ispirescu, pe Ileana Simriana calare âmțaiu pe fratele cel mai tineru al lui Galbenu-de-sœre facœndu cele mai minunate aventuri.

Galbenu-de-sœre este fără îndoiœla calul cel mai maestru din povesti. El în povestea sus citata trece deluri, trece munti și văi, sue pe naia cu Simziana. El dă Simzianei cutea, peri'a si ânelul cu care scapa de

Smeoica. El se lupta și învinge armasarul epelor din „*smircul marilor*“, și în fine el *trece si Jordanul*. În „Fetu-frumosu“ la Th. M. Arsene pbl. 193, eroul trece cu calul seu o *apa mare* pentru ca să pôta ajunge la palaturile lui Negru imperatu.

Di recensentu ar trebui acum să ne spuna cum remâne cu *innotatul*? Pôte isi va luă refugiu la biblia, și va dice, că au trecutu ca Israiltenii prin Meara-roșia!...

Cine falsifica dar mitologi'a? Amu ajunsu acum la cestiunea în care se crede mai tare recensentul. Acœsta încredere-de-sine, mi se pare, și-o întemelœza pe împregiurarea, că „marile sale descoperiri“ se referu, crede densusul, mai vœrtosu la acœsta cestiune. Sântemu dar în dreptu să așteptămu, că, deca cestiunile de pâna aici i-a succesu atât de reu, cel puçin să n'o pașesca și în acœst'a totu asemenea. Să vedemu!

Fia-care deitate, dice densusul, este numai personificarea séu simbolul unui elementu, unei puteri din natura. Așa de exemplu Cosinziana este Luna, Stramballemne și Sfarmă-petri sânt „urii imperiului plantelor și al mineralelor“. Zorila, Murgila, Miœdœa-nœpte, botezatu de densusul Mezila, sânt lucœferii de sera, de miœdœa-nœpte, și de deminœtia. Dice că și Fetu-frumosu este totu lucœferu, dar nu ne mai spune, care lucœferu va mai fi și acesta. Ceva mai târziu îl face deitate de lumina, alta-data îl face sœre. Acum se vede că l'a degradatu la sœrtea de lucœferu fără portfoiu, supranumerariu, de și este eroul cel d'ântăiu și cel mai mare în povestile poporale. Fiindu onorile, ce le împarte recensentul, atât de nestătœre, cine scie pâna la capetul *descoperirilor* ce vor mai ajunge toti acesti lucœferi. Pe capriciosul Marțisoru l'a înaintatu, în recensiu, l'a rangul de sœre de primavœra și chiar la rangul de — Christos! Nu glumescu. Ingratii și necredinciosii, cari aru avé cutezarea să se îndoiœsca și d'acœsta descoperire, să desfacă bibli'a, vrem să dicu, foisœr'a „Luminatorului“ nr. 10. Acœst'a inse nu împedea nimicu pe alchimistul mitologicu, ca totu în același numeru al foisœrei mai cătra fine să degradeze și pe Christos la sœrtea de buriana, care se numesce *Odoleanu*. Ovidu în *Metamorfosele* sale este unu cœrpaœiu nevoiasu, pe lângă dl Marienescu care scie să faca asemœni minuni!

Alchimistul nostru pretinde mai incolo, că și poporul totu așa înțelege mitologi'a, ca densusul. Vom vedé îndata. Mai departe susține, că nici o deitate nu pôte avé alte însușiri decât acele care le simbolisœza dupa ideia densusului ce o atribue poporului. Așa d. e. Nuorașu nu s'ar puté rugă la Cosinziana, și ea nu ar puté să-i ajute să sageteze balaurul, căci ea este *lun'a*, și cum ar puté fi *lun'a* „și eroina ucigatœre“? Se întrœba cu mirare dl Marienescu. Dreptu aceea nici Fetu-frumosu, Murgila, Miœdœa-nœpte și Zorila, fiindu lucœferi, n'aru puté să faca altu-ceva decât ce potu să faca în calitatea lor de lucœferi.

Prin urmare Cosinziana n'ar puté protege pe Negru și pe Români, căci ce interesu să aiba Lun'a de ei, de nu cumva aru fi toti — lunatici!...

Fetu-frumosu și ceialalti fei, ce aru avé ei ca lucœferi cu Români și Români cu ei, afara dœra când resare lucœferul de ziua și esu boarii cu boii la pașune, séu când resare cel de sœra și copiii fugu cu vitœcii acasa, ca să nu-i prinda Mam'a-padurei. Baba-Dochia n'ar avé alta d'a face, decât în cele nôue zile să-si scuture cogiœcele, și apoi să se puna și să traga unu puiu de somnu pâna la anul, când va deșteptă-o iœra ștregarul de Marțisoru. Pe Riscogelu, care, dice mitologul, este deitate edificatœre, ar urmă că nu l'amu puté vedé de cât cu bard'a, cu herestrel și celelalte unelte în spate, âmblându câte-odata și d'a îmboisele

\* Ispirescu Legende. ed. II part. II fasc. I pag. 39 și 99 și 85, 99; fasc. II pag. 15.

cum le cam place — lemnarilor. De ôre-ce în Negriada nu s'a urmatu așa, tóta mitologi'a ei, dice recensentul, este fără sistema. N'avemu de cât să cercetăm și vom vedé.

Așa-și imaginéza recensentul sistem'a mitologiei peste totu și în specialu și a mitologiei nôstre nationale. Pâna la dl Marienescu n'am auzitu, n'am cetitu și n'am veđutu aplicata la nici unu scriitoru clasicu o așa sistema mitologica și cu unu înțelesu atât de marginitu, absurdu chiar.

Déca recensentul ar fi meditatú numai unu momentu la consecințele acestui principiu, s'ar fi spaiméntatu ênsusi de monstruositatea lui. Ce ar urmá din acestu ridiculu principiu mitologicu? Consecința nemișlocita ar fi, că deii nu sânt de cât niște simbole seci ale unor elemente, puteri séu fenomene din natura, niște papusi cari au să jôce dupa cum pórtá natur'a altele. A dóu'a consecința ar fi, că deii nu aru avé nici o vointia propria, aru fi cu totul lipsiti de libertatea acțiunilor lor. A trei'a consecința ar fi, că deii n'aru puté să fia de cât cu multu mai inferiori, de cât omul, care are vointia propria și deplin'a libertate a acțiunii. Dar mai multu! Deii aru fi inferiori celorlalte animale, cari au și ele o libertate, unu instinctu al lor propriu. În ultim'a analiza, frumosul Olimpu al vechilor Eleni și al Romanilor ar fi numai o menageria, dar o menageria de animalele cele mai miserabile.

E fatalu, că dl Marienescu, care se ocupa atât de multu cu mitologi'a, chiar mitologi'a s'o înțelégá într' unu modu atât de inferioru. La noi cari sântemu încetepetori în tóte, și ne primimu împrumutatu înțelepciunca fără multa judecata, și de cele mai multe ori chiar fără nici o judecata, póte să tréca ușor asemeni aberațiuni, fără să-si alle corecțiunea.

(Va urmá.)

Ar. Densusianu.



## Furtunile.

u glasu adâncu selbaticu  
Alérge pe campii,  
Venindu din miédia-nópte  
A eenii vijelii.

Vezduhul clocotesce  
Din ceru pâna 'n pamântu,  
Ometu 'n mari vertejuri  
Se spulbera de vântu.

Ah! cine nu gândesce  
Cu sufletul patrunsu,  
La cel ce-acum în drumu-i  
De vicolu e ajunsu.

Tu numai, nemilóso,  
Zimbesci. când pieptul meu  
Se sbuciuma si geme  
De-unu viforu multu mai greu.

M. Pompiliu.

## Amicul adevéruului.

— *Novela englesá.* —

(Urmare.)

— Dă-le pace, dle Morris, — sbieră cătra el. Dar cum ti-a plesnitu prin minte idei'a să spunu dşórei, că colorile acele se perdu?

— Și n'am vorbitu adevéru, dle Black? Nu-ti aduci aminte dta, că în sâmbet'a trecuta, o dómna a readusu hain'a, care de totu și-a perdutu colórea?

— Ce trebuiá să spui aceea?! Lasa să se convin-ga ómenii ênsiisi, dupa ce au platitu!

— Atunci ar fi pré târdiu, dle Black.

— Ce vorba prósta! Déca noi amu spune fia-cáru cumperatoru, că panur'a ast'a séu ceea nu-i de tréba, în scurtu timpu amu puté închide prevali'a nôstra. Multu me miru de dta, că de atâta timpu ce esti la noi, n'ai pututu să 'nveti nici macar atâta.

Bietul Viliam! Abiá trecú vijeli'a acést'a, urmá alt'a.

— Aréta-mi unu flanelu bunu și ieftinu, — dise o dama cam betrána, — ca acel'a, ce e espusu în ferésta de lâna scoțiana.

Viliam i servi.

— Lâna curata scoțiana e ast'a? — întrebá dómn'a.

— Ba, dna. Eu n'am đisu acésta.

— Dar în ferésta e scrisu așa. Înse totusi va fi de lâna curata.

— Ba, dna, e mestecata cu bumbacu.

— Cu bumbacu! Dar în ferésta stá scrisu cu litere mari, că e „lâna curata“. Dar cel puçin credu că nu face crețiuri.

— Ba da, dómna.

— Đeu! Ce frumosu dela dta, că cel puçin imi spuni înainte. Raru negustoru! Dta nu te vei ferici.

Și Viliam sciea acést'a. Dar n'avea ce face. Cuvântul datu il deoblegá. Trebuiá să vorbésca adevéru.

— Pardon, dómna, — înterupse dl Black. S'a comisu eróre în esposițiune. Am și dispusu să se coréga. Cu ce ve potu servi?

— Mulțamu. Cu nimica.

Și dam'a eși.

— Dar ce ț-i dtale astadi? — strigá șeful infuriatu dupa ce dn'a eși.

— Am fost întrebatu, și eu am respunsu adevératu. Atâta totu.

— Atâta totu! — racni șeful plinu de mânia.

Înse nu putú continuá, căci întrara dóue dame. Ele se apropiara de Viliam, cerura o stofa, și pațira întocmai ca dam'a de mai nainte. Viliam le spuse, că stof'a ceruta nu e așa fina, ci de calitate ordinaria. În urmarea acestei descoperiri și ele se departara, fără să fi cumperatu ceva.

Dupa ce se dusera, șeful aprinsu de mânia, se resti cătra Viliam.

— Cara-te din prevali'a acésta, nebunu ce esti, căci déca vei mai remáné multu aici, ne vei prepadi pe toti.

Viliam eși tristu, dicéndu-si:

— Iéta-me-su ajunsu la prepastia cu propagarea adevéruului. Dar ce să facu?! Mi-am datu vorb'a. Trebue s'o ținu!

Și meditându astfel se duse la iubit'a sa Liza Bell.

VI.

## Viliam la dşór'a Liza Bell.

Precum scimu, cocón'a Liza Bell erá logodnic'a lui Viliam. O copila nu numai frumósa acést'a, dar totdeuna cu gustu îmbracata. Dêns'a putea să faca și mai buna partiá decât Viliam, înse il iubiá, de aceea refusá pe toti pețitorii sei, spre a-si da mân'a și ânim'a alesului ei Viliam.

Când el intrá, Liza ședea numai singura în odaia, dar abiá se vedea din mulțimea de dantele, căci tocmai se gatá la unu balu.

(Va urmá.)

# S A E O N U :

## Calindarul septemănei.

Ziu'a sept.	sl. v.	sl. n.	Numele sântilor și serbatorile.	Sorele resare	Sorele apune
Duminica	21	2	S. Mra Iuliana	7 53	4 7
Luni	22	3	Mra Anastasia	7 53	4 7
Marti	23	4	SS. 10 Mri din Critu	7 52	4 8
Mercuri	24	5	Mra Eugenia.	7 51	4 8
Joi	25	6	(†) <i>Nasc. D. Is. Cr.</i>	7 51	4 9
Vineri	26	7	(†) <i>Ad. Pres. Nasc.</i>	7 50	4 10
Sâmbeta	27	8	(†) <i>Ap.si Arch. Stefan.</i>	7 49	4 11

## A p e l u

cătra poporul românesc, în cauz'a expozițiunii naționale,  
care se va deschide

în 15/27 aug. 1881 la Sibîiu.

S'au implinitu 18 ani, de când se înființase pe teritoriul Transilvaniei la Brașovu, cea de întâiu expozițiune de manufacture și de produse, adunate numai dela individi și familii de naționalitate românească. Încercare mai multu improvisata, modesta, compusa din vre-o două mii și două sute de obiecte, ea totusi a lasatu în memori'a contimpuranilor cele mai placute impresiuni, a avutu și rezultate positive, atât spirituale cât și materiale pentru scopurile Asociațiunii noastre.

Pâna în a. 1862 opiniunea străinilor eră, că în mâinile poporului nu se afla nici unu ramu de industria, iera multi și mai esageră dicendu, că românul nici nu este aptu pentru cultivarea profesiunilor și cu atât mai puțin pentru industria mare (fabrica) și pentru arțile frumoșe.

Interese de ordine superioare și chiar vitale obligă pe națiune, în casul de față pe Asociațiunea transilvană, să dea poporului ocaziune de a face să dispara acel prejudețu periculosu, și tot'odata să afle prin mijlocirea unei expozițiuni, a unei piațe comune naționale, deca se deprinde el macar în unele ramuri ale industriei și care aru fi acele; îndata apoi să se întrebe, deca geniul și temperamentul seu îl tragu séu nu, spre cultivarea arților și a meseriilor. Acesta trebuia să se scia cu atât mai vârtosu, că întrarea unei părți considerabile a poporului nostru pe terenul industrialu, a și ajunsu a fi o cestiune de viața pentru densusul.

Este o axioma adoptata de cei mai renumiti economisti și barbati de statu ai timpului nostru, care suna: Nici unu popor care nu cultiva arțile și industria, nu are dreptu de a se numeră între poporele civilizate.

Și ierasi alt'a, totu așa de apodictica: Poporele lipsite de industria, n'au viitoru.

Barbatii cei mai luminati ai națiunii noastre au datu și pâna acuma probe de ajunsu, că densii sunt petrunsi de adeverul acestor doctrine.

Trei adunări generale ale Asociațiunii transilvane din trei părți ale țerii, adeca dela Șimleu, Sighișor'a și Turd'a, petrunse de adeverurile atinse mai în sus, au enunciatu în unanimitate, imperios'a necesitate de a înființia a două expozițiune, iera a trei'a, cea din Turda, a impusu realizarea expozițiunii în termeni clari, comitetului seu centralu. Cu acest'a înse nu a dispensatu pe nici unu membru al Asociațiunii transilvane dela nobil'a și patriotic'a îndatorire de-a face fia-care din partea

sa totu, pentru ca expozițiunea dela Sibîiu, a cărei deschidere e defipta pe 15/27 august 1881, să aiba rezultate cât se pôte mai dorite și îmbucurătoare.

Din partea sa, subscrisul comitetu vine cu acestu apelu al seu, spre a se adresă în acesta întreprindere de importantia suprema, nu numai cătra membrii Asociațiunii transilvane pentru literatur'a și cultur'a poporului român, ci cătra toate clasele societății românesci, cătra toate familiile și persoanele inteligente și inspirate de ideile adeveratei civilizațiuni, ca să binevoiesca a-i veni în ajutoriu cu puterea cuvântului îndemnându, iera prin fapta, mergendu înainte cu esemplu într'u înavușirea viitoare expozițiuni cu obiectele cele mai variate, din toate ramurile activității omenesci. Nimicu să nu ne para neînsemnatu din câte lucruri produce natur'a pe urm'a laborei omului, din câte ține ea ascunse în sinul seu și aștepta, ca omul să le descopere și folosesca; nici unu obiectu de industria și de arta, din câte potu să iera din mâni românesci, să nu despretuim. Scopul expozițiunii noastre nu este, ca să ne producemu din simpla vanitate cu ceea ce nu avemu și ce înca nu sântemu în stare de a produce, ci cu totul altul: Să ne prezentămu noue înșine așa precum sântemu astadi, pentru ca să scimu de unde trebuie să continuăm în ziu'a de mâne. Nici o iluziune să nu ne facemu; dara nici acel pesimismu destructoru să nu-l nutrimu, ca și cum industri'a și toate produsele laborei poporului românesc nu aru însemnă nimicu în lupt'a universală pentru esistintia. Fia produsele industriei poporului nostru ori cât de primitive, căci el cu acele s'au ajutat într'o viața nu de sute, ci de mii de ani. Pe când republic'a Romei antice eră într'u tota splendoarea sa, carul și aratul, cas'a și îmbracamintea poporului din Itali'a se presenta pe monumente, pe numi și medalii în forme mai primitive, decât le vedemu pe acele la poporul nostru într'u o parte considerabilă a provinciilor locuite astadi de el. Este înse și numai o cestiune de aprețiere și de gustu a ține cineva, că de es. o mulțime de mode în porturi din țilele noastre, nu aru fi curatu caricature pe lângă costumele antice, în care ni se presenta consuli și pretori, imperatori și tribuni militari, senatori și cavaleri, iera mai vârtosu matronele și fiecele lor. Din toate acele costume antice affi cele mai învederate urme în costumele diverse ale poporului peste totu, pe unde civilizațiunea falsă, introdusa de speculanti străini și amestecul cu costume barbare, nu le-au schimositu și deterioratu.

A purcede în modu tacsativu și a specifică obiectele apte pentru expozițiune, ar însemnă că voim să trecemu departe peste scopul unui apelu. De altmintrea subscrisul comitetu nu a lipsitu a-si implini și în acestu punctu misiunea atunci, când în cursul acestui anu a esmisu o comisiune din sinul seu, spre a elaboră unu planu de expozițiune, care a și fost prezentatu adunării din Turda.

Cadrul acelu planu este atât de vastu, în cât ar încapē într'ensul, nu o prē modesta expozițiune parțială, ci chiar și universală.

Spre a facilită publicului cunoșcerea acelu planu, aflămu cu cale a-l aneșă la acestu apelu sub A).

Spre a întimpină ori ce îndoiela s'aru putē nasce în unii doritori de a participă la expozițiunea Asociațiunii noastre, subscrisul comitetu isi ține de a sa datorintia a declară că:

Toate obiectele, de ori ce natura și valōre, câte se vor tramite la acesta expozițiune, sânt și remănu drēpta proprietate a fia-cărui participante așa, cât acele se vor restitui și remite fia-cărui îndata dupa închiderea expozițiunii, pe temeul registrelor care vor fi purtate în tota regul'a, și numai acele obiecte vor remăne la Asociațiune, pe care proprietarii lor se vor simți îndemnatu a

le donă de buna voia, din generositate și patriotismu, în favoarea fondului Asociațiunii transilvane.

Mijlocele de comunicațiune în epoc'a noastră s'au înmulțitu, precum n'au mai fost nici odinioară, și cu transportul facilitatu s'au micșoratu și speșele în proporțiuni considerabile, atât la căile ferate, cât și la poștele cu diligențe comune.

Unu regulamentu al expozițiunii, pe care-l anecșamu sub B) cuprinde informațiunile necesarie despre modul participării la aceeași.

Pentru ca afacerile expozițiunii să mērga cât se pōte mai promptu și mai regulatu, s'au alesu unu comitetu specialu, constatoriu din dnii membri: Bar. D. Ursu, G. Baritiu, Ioan Popescu, Visarion Romanu, Parteniu Cosma, Alesandru Lebu, dr. Dan. P. Barcianu, Eugeniu Brote, Dim. Comșta, care s'a constituitu alegēndu-si de președinte pe dl avocatul P. Cosma, de secretaru pe dl propr. E. Brote.

Misiunea comitetului expozițiunii este, a luă tōte măsurile preparative, căte le va află necesarie spre ajungerea scopului, a se pune în comunicațiune cu publicul întregu, a primi la tīmpu în sensul regulamentului alaturatu tōte obiectele destinate pentru expozițiune, a le aședă în localul alesu spre scopul acesta și dupa închiderea expozițiunii a le remite pe cele de remisă la proprietarii lor, a luă în sēm'a sa pe cele ce vor fi daruite Asociațiunii transilvane.

Pe temeiul acestei notificări și respective instalări a comitetului expozițiunii, se înțelege de sine, că toti doritorii de a participa la expozițiune vor avē a se adresă în ori ce afacere de natur'a acesteia, deadreptul cătra:

#### Comitetul expozițiunii romānesci, în Sibiu strad'a Cisnadiiei (Heltauergasse) nr. 7.

Înceișamu acestu apelu cu ceea ce s'aru fi cuvenitu sē-l începemu:

*Înainte cu Dumnedieu!*

Din ședinț'a plenaria a comitetului Asociațiunii transilvane dela 2 dec. 1880.

*Iacob Bologna* m. p.  
v.-presiedinte.

*G. Baritiu* m. p.  
secretariu.

\*

#### A. Program'a expozițiunii.

(Estrasu din raportul comisiunii.)

**I. Montanistica.** 1. Materialii fosile (carbuni, petrolu brutu etc.) 2. Minerale și metale (saruri, pucțōsa, grafitu, auru, arama etc.)

**II. Agricultură, silvicultură și horticultură.** 1. Totu felii de plante agricole (cerealiu, cânepa, inu, tabacu, trifoiu etc.) 2. Producte animalice (pei, pene, cēra, peri, lāna, unsori, laptarii). 3. Productele silviculturii (lemnarii, cōge, reșina, ēsca etc.) 4. Animale (cai, boi, oi, porci, gāini etc.) 5. Productele horticulturii (pōme, legumi, flori etc.)

**III. Industria.** 1. Industri'a chimica (preparate chemice, ape minerale, sapunu, luminări, asprēla (scrobēla), colorii, cleiu etc.) 2. Faina, spirtu, vinu, otietu, conserve și cofetarii. 3. Lāna spelata, țeseturi, metasarii, brodarituri, dantele, vestiminte fabricate din pei. 4. Industri'a metalelor (aurarii și argintarii, arme, instrumente.) 5. Industri'a lemnariilor (mobile, buti, rotaria, șindile, corfe, strungarii). 6. Fabricate din pētra, pamēnturi și sticla (ōle, sticlarii, socuri, cuptōre etc.) 7. Industri'a naționala de casa.

#### IV. Machine și unelte.

**V. Artele.** 1. Artele grafice (tipografia, xilografia, litografia, fotografia etc.) 2. Art'a bisericēșca (decorațiuni, odōre, icōne, candelē etc.) 3. Arhitectura, (sculptur'a, zugravitul, desemnul etc.) 4. Anticităti.

#### VI. Producte literare și mijlocele de instrucțiune.

În cât privesce terminul la care ar fi a se ținē expozițiunea, comisiunea, de și conscia de multele și variile greutăti, ce sūnt împreunate cu arangiarea ei, a cređutu totusi, că nu va fi favorabilu pentru întreprindere, dēca se va pune în terminu îndepartatu, cu atât mai multu nu, cu cât expozițiunea va avē sē remāna în marginile modeste, prescise prin împregiurări. Astfel comisiunea opinēza, că expozițiunea se va putē deschide în 27 august (S. Maria) anului viitoriu.

\*

#### B. Regulamentul

*expozițiunii romāne din Sibiu, arangiate de „Asociațiunea transilvana pentru literatur'a și cultur'a poporului romanu.*

1. Expozițiunea romāna arangiata de Asociațiunea transilvana pentru literatur'a romāna și cultur'a poporului romānu se va deschide în Sibiu la 15/27 august 1881 și se va încheiā la 25 august (6 septembrie) 1881.

2. Comitetul expozițiunii conduce și regulēza tōte afacerile expozițiunii.

3. În fia-care despartimēntu al Asociațiunii se formēza unul sēu mai multe subcomitete de expozițiune. Aceste stau în corespondenț'a directă cu comitetul expozițiunii, sūnt îndreptați a provocā la participare, a primi obiecte de expozițiune și a le transportā în modu colectivu la adres'a comitetului expozițiunii.

4. La acēsta expozițiune se admitu numai obiecte dela producēntii romāni.

5. Fia-care esponentu va însciintā comitetul expozițiunii cel multu pāna la 1 iuliu 1881 deadreptul sēu prin subcomitete, despre obiectele ce doresca a espune.

6. Tōte materiile esplosibile sūnt cu totul eschise dela expozițiune.

Alcohole, oleiuri, materii alcalice și alte materii, cari ar putē fi daunōse pentru celelalte obiecte espuse, sēu ar putē molestā publicul, se primescu numai în vase mici și anume potrivite pentru acestu scopu.

7. Afara de aceste, comitetul expozițiunii are dreptul a refusā primirea vre-unui obiectu și din alte motive.

8. Tōte transporturile expozițiunii sūnt a se însemnā pe colli (lada, pachetu etc.) cu signatur'a: **E. R. Sibiu 1881**, și sūnt a se adresā comitetului expozițiunii din Sibiu (Nagy-Szeben).

9. Punēndu-se în coințelegere cu societățile drumului feratu, comitetul expozițiunii va nisui de a dobāndi o tarifa redusă pentru obiectele expozițiunii, supuse transportului. Publicarea dispozițiunilor speciale se va face la tīmpul seu.

10. Subcomitetele vor îngriji, ca obiectele de expozițiune din cercul lor sē se espedeze dupa putinț'a tōte într'unu singuru transportu.

11. Speșele transportului obiectelor de expozițiune pāna la Sibiu și retour se esponentul.

12. Obiectele de expozițiune se primescu în localitățile expozițiunii dela 1/13 iuliu pāna la 13/25 august 1881. Escepțiune dela acestu terminu facu productele prospete ale horticulturii și ale animalelor vii, pentru cari obiecte se vor face la tīmpul seu dispozițiuni speciale.

13. Fia-care esponentu va primi dela comitetul expozițiunii unu certificat, în care se va cuprinde numelul, sub care s'a primitu obiectul seu și determinarea grupei, unde este aședatu.

14. Obiectele se espunu sub firm'a producēntilor lor.

15. Esponentii sūnt invitati a se declarā, dēca dorescu ca obiectul lor sē se vēnda și cu cât, sēu dēca dorescu a-l donā, sēu a li se retramite.

16. Comitetul va lua toate mesurile necesare pentru a scuti obiectele espuse de ori-ce dauna.

17. Obiectele de espozitiune se supunu apretării unui jurii. Dispozitiuni speciale, precum și publicarea modalității de premiare vor urma.

18. Obiectele de espozitiune nu se potu scoate din localitățile espozitiunii fără scirea și permisiunea comitetului.

19. Până la terminul deschiderii intrarea în localitățile espozitiunii este oprita fia-cârui. Dacă unu esponentu voiesce a-si aședă și decoră însusi obiectele sale, el pôte avé intrare în localitățile espozitiunii numai cu unu biletu, estradatu de președentul comitetului de espozitiune.

20. Pentru serviciul internu al espozitiunii se vor publică la timpul seu dispozitiuni speciali.

21. Fia-care esponentu se obliga la respectarea și întocmai urmare a acestui regulamentu.

Nr. 6. E. R.

Votatu și statoritu în ședint'a comitetului espozitiunii ținuta la Sibiiu în 13/25 nov. 1880.

*Parteniu Cosma* m. p.  
presiedinte.

*Eugeniu Brote* m. p.  
secretariu.

## Serbarea Vulcanu la Beiușu.

— In 25 decembre. —

Domnule redactoru! Dii'a de 25 decembre, ca în toti anii, așă și asta-data fu o di de serbatore pentru inteligint'a româna din Beiușu. Durere înse, că acêsta serbatore este totdeuna de doliu, căci prin ea se serbêza memori'a unui barbatu repausatu. Sânt tocmăi patru-deci și unu de ani, decând acestu barbatu, episcopul Samuil Vulcanu a muritu, și de atunci tinerimea gimnasia, care se cresce în institutul fundatu de dên-sul, în fia-care anu, la 25 decembre, aniversari'a mortii lui, vine să-i aprinda facl'a recunoscint'ei sale, ținându parastasu și dupa acela o ședint'a publica literaria.

De asta-data se facu înse și o schimbare forte avantajoșă, căci serbarea se mută din sal'a gimnasiului în curtea episcopesca, unde se putura pune la dispozitiunea publicului localității mai spacioșe. Acêsta stramutare este meritul dlui diriginte dominialu Iosif Romanu, carele cu cunoscut'a-i afabilitate și ânima românesca, a oferitu acele localități tinerimei studiôse pentru acestu scopu frumosu.

Serbarea începù dupa parastasu ținutu. Conducatorul societății dl profesorul Iuliu Papfalvai o deschise prin o cuvântare prin care accentuă însemnatarea di-lei. Apoi se esecută program'a ce ati publicatu și dvôstre.

Tôte piesele fure esecutate bine. Corul instrumentalu compusu din 14 tineri sub conducerea dlui profesor A. P. Balașu a fost multu aplaudatu, asemenea și corul vocalu condusu de dl profesorul I. Buteanu.

Declamantii D. Deacu, N. Budo, Marcel Wlad, V. Hoblea și G. Dimitrieviciu, au corespunsu deplinu rolului lor; ier T. Bulcu, carele a cetitu biografi'a episcopului-mecenate a datu proba de unu talentu frumosu.

Serbarea se ncheiă prin cuvântul dlui conducatoru carele multiam publicului că luă parte la acêsta festivitate a tinerimei, — și în fine corul instrumentalu întonă unu marsu, dupa care totu publicul se mprasciă sub impresiunea unei mulțamiri depline.

*Coresp. ord.*

## Teatru românescu în Sas-Sebesiu.

În 11 decembre a sositu aici dl Augustin Petculescu directoru teatralu cu trup'a sa (6 actori, 2 ac-

trice, 1 cassariu și 1 sufleru). În 12 decembre a datu prim'a reprezentațiune și în 22 cea din urma. În 23 s'a dusu la Alba-Iulia, spre a dá și acolo vr'o 6—7 reprezentațiuni, și de acolo se va duce la Sibiiu, pentru ca români de acolo să petreca serbatorile Craciunului cu adevêrata placere.

Reprezentațiunile s'au datu aici în sal'a cea mare a ospetariei orașenesce „La leul d'auru”, și publicul, aprôpe eschisivu românescu, din locu și dimpregiuru le-a spriginitu binișoru.

Vestea imbucurătoare, ajunse aici dela Hațeg și Oreștia, despre acêsta societate înainte de sosirea ei, s'a constatau și aici.

Actorii au îndestulitu publicul; înse acesta aici este înca prè puçinu de a putè sustinè pe unu timpu mai îndelungatu a societate teatrala, cu atât mai puçinu, că aici strainii spriginescu ori ce întreprindere seu înaintare românesca nu numai cu absoluta passivitate, ci și cu ura, cu rea vointia.

Piesele, produse de zelosii artisti, au fost de ei bine studiate; unele sânt opere originale de ale lui Alesandri și Lupescu, acele traduceri din frantuzesce.

N'am intențiunea a vorbi despre piesele însesi; ci imi ieu voi'a a aminti unele referitoriu numai la actori.

Directorul Petculescu reprezenta forte bine ori ce figura comica și reproduce cu efectu intențiunea autorului. Înse în piesele poporale totusi pronuncia prè desu numirea „dracu”, mai alesu cându capeta câte unu reportu mai slabutu dela casariu seu Ionescu. Apoi ca directoru isi mai permite și unele adausuri improvizate la testul piesei; cu unele e norocosu și secera aplause, altele schiopatêza și apoi provôca deosebite critice.

Dl Racoveanu îndestulesce publiculu în roluri seriôse, precum este grecul în pies'a „Barbatul gelosu”, seu ca Mihaiu în pies'a „Mihaiu Eroul”, seu ca Vintilla Spatarul totu în acêsta piesa. Figurele de guguman, seu natântocu asemenea le produce cu sucesu.

Despre art'a lor de cântare nu ne putemu esprima cu lauda; li lipsesce școl'a.

Acêsta se simte cu atât mai multu, cu atât multe piese originale și și traduceri sânt întretiesute cu mici cântari frumusele, precum și cu dialoguri de cântatu. Apoi pe de asupra music'a acompaniătoare, care aru redicâ efectul, nu li sta totu-de-una și ori unde la dispozitiune.

Șior'a Halmageanu are voce sonora și frumoșă, înse înca i lipsesce școl'a.

Avemu înse sperantia, că cu timpu acêsta societate va îndestuli în tóta privinția aseptările și celui mai criticu publicu.

Zelul și persistentia directorului este demnu de tóta laud'a. El, posedându deja concessiunea guvernului, dela Alb'a va porni cu societatea sa, înmulțita înca cu vr'o 4—5 artisti, aquirati din România, la Sibiiu, hotarindu-se la ostenitiôs'a, dara nobil'a lucrare de a dá cu o trupa, bine organizata și proveđuta, reprezentațiuni în tôte părțile locuite de români în Austro-Ungari'a, cu scopu de a deșteptá, a desvoltá și a întemeiá dorul și gustul pentru teatru românescu, pentru art'a dramatica.

Din acestu motivu recomandâmu nisuintiele acestei societăți spriginirii frațesce a publicului românu și din ânima i dorimu cele mai imbucurătoare succese, pentru ca nu peste multu să ne putemu și noi trei milioane de români dincôce de Carpati a ne bucurá de unu teatru naționalu.

Dacă pe aici ne vinu astfel de poște să nu se mire nime, pentru că astadi este 25 decembre și în părțile aceste âmbla di-le neintrecute nici de primadonele lui maiu. În gradini înverdescu și crescú tôte vedetjurile

culinare și neculinare; holdele sânt mândre și crescute de 3—4 schiöpe; zapada nu-i ca în palma; stieglitul cânta înca în vale; vrabiele dau concerturi formale și ieu scalde familiare, astfel în cât în peptu-ti se redica dorul de primavêra; nime nu cutêza înca sê cugete la cöste afumate cu divina capațina de vërza; numai nopțile se parau a se luptá puçinelu pentru susținerea prestigiului de iërna.

Cor. ord.

### Margaret'a regin'a Italiei.

În iern'a trecuta diuariele din strainetate au publicatu o scire trista, și dupa ele înregistraramu și noi, că tiner'a regina a Italiei, Margareta, sufera de böla spirituala.

Caus'a acestei nenorociri cumplite se dicea a fi iritațiunea ei grozava causata prin atentatul facutu în tömn'a anului trecutü asupra barbatului ei, la care și dens'a fu de față.

Înse, lauda Domnului, încetul cu încetul temerile disparura, și în primavêr'a acestui anu jun'a și frumös'a suverana a Italiei, reaparü deplin restaurata în o ședinția a camerei deputaților, unde totu publicul o întimpină cu aclamări pline de entusiasmu.

Acêsta întimpinare fu unu actu de adeverata simpatia, căci töta națiunea italiana o iubese. Ca femeia, soçia, mama, cetațena și regina, dens'a are de-o potriua iubirea și stim'a tuturor.

Ea s'a nascutu la 10 nov. 1851 și este fiic'a lui Ferdinand, principe de Genua, care a fost fratele lui Victor Emanuil; așá dara ea este totu-odata vêra primaria barbatului ei, cu care s'a cununatu la 22 aprilie 1868. Au unu fiu, Victor Emanuil Ferdinand, carele s'a nascutu la 11 nov. 1869.

I. H.

### Biserica si scöla.

**Dieces'a Orădii-mari.** *Dl Iuliu Pappfalvai*, pâna aci profesoru gimnasialu în Beiușu, fu numitu profesoru de religiune gr. c. și de limba și literatura româna la archigimnasiul Oradanu. — *Dl Gregoriu Kövâry*, pâna aci administratoru parochialu în Ioanișu, s'a numitu parocu ordinariu pentru acea parochia. — *Mihail Ilutiu*, cantoru-invețatoru din Csenger-Ujfalu, s'a transpusu în aceeași calitate la Ovari, iêra *Georgiu Papp* din Andridu, la Ghetea. — *Mihail Rákóczy* s'a numitu cantoru-invețatoru în Petea.

**Gimnasiul din Beiușu.** *Ratiociniu publicu.* Pe scöla subscrisului, afara de sum'a 1000 fl. anuali oferita pe timpu nedețermuritu prin fl. Sa dl episcopu Mihail Pavelu, au mai subscrisu și solvitu în favörea fondului gimnasiului de Beiușu urmatorii domni: Rmii domni canonici Teodor Kövâry 125 fl., Ioan Kuuk 100 fl., Nicolau Vulcanu 100 fl., Paul Vela 100 fl., M. O. Ioan Ciceronescu prof. preparandialu 25 fl., Rmul D. Gavril Rednicu protopopu de Oradea-mare 20 fl., Mgf. D. Parteniu Cosma deputatu dietalu 25 fl., Sp. D. Iosif Romanu dirigente domin. în Beiușu 25 fl., M. O. D. Moise Nesiu prof. preparandialu 10 fl., D. Georgiu Papp ceremoniaru episcopescu 5 fl., D. Alesandru Gera actuaru episcopescu 5 fl., la olalta: 540 fl. Aici se observa, că sumele memorate sânt oferite pentru fia-care anu în decursu de patru ani. (Va urmá.) *Silviu Rețeu.*

**Dieces'a Aradului.** *Consistoriul gr. or. din Oradea mare*, ca și în anii precedenti, așá și în anul currentu a dispusu sê se țina conferinție preoțesci-invețatoresci în fia-care inspectoratu. Scopul acestor conferinție este aflarea modului mai corespunțatoru pentru îmbunetașirea starei invețământului poporalu și în special pentru frecventarea școlara mai regulata. O astfel de conferinția se ținu în Oradea-mare luni la 16/28 I.

c. la care luara parte în numeru mare preotii și invețatorii din inspectoratul Orădii-mari, sub presiudu parintelui protopresbiteru și inspectoru școlaru Simeon Bica, asistându și Rds. D. vicaru episcopescu Ieroteiu Belesiu. Desbaterile au relevatu multe cestiuni importante, între cari cea mai însemnata a fost întrebarea cum s'aru putê împreteni școlarii și parintii acestora cu scöla, și în privinția acêst'a s'a constatatü, că multu atêrna dela tratarea invețatorilor și dela progresul produsu de acestia. La finea conferinției Rds. D. vicaru recomandă celor de față, și în deosebi invețatorilor, armonia și conclurare, spre a corespunde astfel așteptării comune și sublimiei lor misiuni. — *Consistoriul gr. or. din Oradea-mare* va ține ședinția luni la 3 ianuarie. — *Chirotoniri.* În zilele din urma, precum cetimu în „Bis. și Scöla“, s'au chirotonitu întru preoti pentru eparchi'a Aradului urmatorii teologi absoluti: Dumitru Chiritia pentru parochia Bucovetiu, protopres. Timișorii; Voicu Hamsea pentru parochia Fiscutu, protopresbiteratu Lipovei; Nicolae Popovicü pentru parochia Soborșinu, protopresbiteratul Totvaradiei; Iuliu Bragea pentru parochia Zarandu, protopresbiteratul Chișineu, și Dumitru Pandovicü pentru parochia Selesu, protopresbiteratul Șiriei.

### C e e n o u ?

**Dl Ion Bratianu**, deplinu vindecatu, la 16/28 decembre a reaperatu în camera. Dl vice-președinte Chitiu, carele președea ședinția, ridicându-se din fotoliul președentalu, l'a salutatu prin niște cuvinte caldurose. Dl Bratianu a respunsu: „Sünt fericitu, că acestu casu nenorocitu al unei böle de care societatea româna pâna'acuma a fost scutita, m'a luatü de obiectu pe mine; căci oțelitu cum sânt în luptele pe cari în töta viêt'a mea le-am înfruntatu, acestu atentatu nu a produsu cel mai micu efectü asupra-mi, decât a întari și mai multu otarirea mea de a-mi face datorita pâna în capetu și fără șovaire“. (Aplause prelungite.)

**Primirea principesei Stefania** cu ocașiunea venirii sale la cununia în Viena se va face la gar'a Mariahilf. Acolo o va salutá primariul în frunte cu întregul consiliu municipalu, în sunetul trêscurilor și al tuturor clopotelor; totu acolo o vor salutá o suta de fete de cetațeni, îmbracate în colori naționale belgiane, și un'a i va dá unu buchetu pomposu, pe când reuniunea de cântări va cântá unu evartetu. Apoi cortegul se va pune în mișcare spre Burg, între döue rënduri formate de töte corporațiunile și școlele din Viena.

„**Bucovina**“, nou-înființat'a întrunire academica româna la universitatea din Cernauti, la 18 decembre a serbatu serat'a ei festiva, despre care înse abiã la încheierea nrlui presinte primiramü unu raportu, pe care astfel sântemu siliti a-l amâná pe nr. viitoru.

**Necrolöge.** *Vasilü Brasiovanu*, invețatoru rom. gr. or. în Maere suburbiul Timișorii, a repausatu în 14/26 dec. a. c. în etate de 41 ani, deplânsu de soçia, soçrii, rudeni și cunoscutii sei. A fost unu invețatoru bravu, zelosu și cu iubirea chiamării, a poședatu încrederea deseversita a parintilor ce-i încredura tinerii lor copii, acãror instruare cu dragoste și consciinția o conducea. Ca românu erã cu simțimente curate, iêra ca prietenu și colegu unu sufletu sinceru și marinosu. — *Petru Hodrea*, unu economu de frunte în Reșinari, a repausatu la 14/26 dec. în etate de 49 ani. — *Gavril Gallu* preotu gr. or. în Rogoșel, Transilvani'a, a repausatu la 25 dec. în etate de 83 ani, gelitu de numeroșe rude. — *Dimitrie Vasiarhanu* avocatü în B. Glula a repausatu.

**Sciri straine.** *Orasiul Paris* a publicatu iêrasi unu premiu de 10,000 franci pentru o simfonia musicala, pentru care înse numai artisti francesi potü sê concurga. —

*Guvernul serbesc* va înființa în Budapesta unu consulu comercialu. — *In Belgiu* în mai multe ținuturi apele au versatu, și au întreruptu comunicațiunea pe calea ferata. — *Dșior'a Mongolfier*, a cărei mörte o anunciaramu în numerul trecut, a traitu 93 de ani; în salonul ei a cetitu Ronsard „Lucreția“ sa. — *Sultantul* a ordonatu ca lig'a albanesa să se desființeze, înse liga a declarat, că nu se va supune acestui ordinu. — *Englesii* au unu resboiu nou, și anume în Africa cu colonistii lor din Transvaal, unde trupele englese au și suferitu înfrângere. — *In America-de-nord* în cele deçe luni prime ale anului curentu au sositu 13,137 emigranti poloni, cei mai multi din Prussi'a. — *Ernest Rossi*, renumitul artistu tragedianu, acuma debutăza în Egiptu. — *La Strassburg* consiliul generalu dizele trecute a desbatutu cererea ca în școlile populare ierasi să se propuna limb'a francesă, înse consiliul a refusat admiterea și continua germanisarea fanatică. — *La Constantinopolu* ambasadorul Franciei Tissot în septemân'a trecuta a remis Sultanului ordinul legiunii de onöre, și în cuvëntarea sa accentuă simpatia Franciei față de Turci'a. — *La Paris* câteva dame din societatea nalta înființeza reuniuni de economă în contra lucsului în îmbracaminte și toalete.

#### Deslegarea ghicitei de șacu din nr. 90:

Si ticălosu e omul în gól'a-i chibzuire,  
Robitu de a ursitei grozava hotarire.

Iacob Negruzzi.

Bine au deslegat'o dómnele și domnișórele : Emilia

Onciu n. Căvoșchi, Anastasia Borca, Amalia Crișanu, Zoe Dimbu, Eufrosina Popescu, Emilia Popescu, Maria Moldovanu, Minodora Micșunescu, Agapia Jorgulescu, Eufemia Nicu și Ioana Popu.

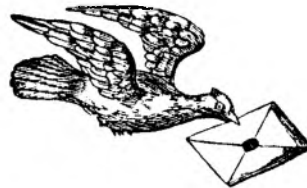
**Premiul 1'a câștigatu** dșor'a Agapia Jorgulescu în Têrgul-Jiului.

**Deslegarea logogrifului din nr. 92 :** „Alexandria, Unii, Rafail, Epopee, Lucéfer, Iataganu, Arcadia“, — literile inițiale cetite de sus în jos; ier cele finale, cetite de jos în sus, dau numele „Aurelia“.

**Bine 1'au deslegatu** dómnele și domnișórele : Emilia Onciu n. Căvoșchi, Anastasia Borca, Adelaida Çorcheșu, Mariți Lupanu, Nina Popescu, Maria Popovicu și dl Severu n. Barbu.

**Premiul 1'a câștigatu** dn'a Emilia Onciu n. Căvoșchi în Uzdin.

#### Post'a redacțiunei.



Anelul de credintia. Inainte de a scrie o novela, ia-ti o gramatica si invétia a scrie românesce, ceea ce acuma nu seii de fel.

Pe valea Somesului. Cuvinte frumoșe, tipuri esagerate; nimicu naturalu si în adeveru poeticu.

Filomel'a si vulturul. Buna ideia, înse mai ales partea prima, a filomelei, e prè lungita; corege-o, sterge sirele ce sunt de prisos; mai îndrèpta si limbagiul, să fia mai armonios, si ni-o tramite de nou!

## Invitare la prenumeratiune

la al șapte-spre-decele cursu anualu al „Familiei“, care va începe la 1 ianuarie 1881.

O fôia atât de vechia și atât de cunoscuta nu mai are necesitate de programa lunga. Organu socialu ilustratu, și în a dêu'a linia beletristicu, „Familia“ va tinde și în viitoru a-si îndeplini dupa putintia chiamarea. Rugămu dar pe toti aceia, cari apretiuiescu nisuintele nôstre, și cari vor a susține și mai departe „Familia“, actualminte singur'a fôia ilustrata româna, să binevoiesca a se abonă de timpuriu.

Condițiunile de prenumeratiune remănu totu cele de pân'acuma, și anume : pe unu anu 10 fl., pe jumetate de anu 5 fl., pe unu patraru de anu 2 fl. 70 cr. (și nu 2 fl. 50 cr. cât ne tramitu unii;) iera pentru Români'a pe unu anu 2 galbeni, pe jumetate de anu 1 galbenu.

Cu asta ocașiune oferimu pentru abonantii „Familiei“ urmatórele favoruri estraordinare : Din scrierile redactorului acestei foi potu să-si comande cu pretiuri fôrte reduse aceste :

„Ranele Națiunii“ romanu în 3 tomuri, în locu de 3 fl. — 90 cr.

„Sclavul Amoriului“ romanu în 3 tomuri, în locu de 3 fl. — 1 fl.

„Novele“, trei tomuri, tomul primu și al doile, în locu de cu câte 1 fl. — cu câte 40 cr.; tomul al treile, în locu de 1 fl. — 25 cr.

„Poesii“, în locu de 1 fl. — 50 cr.

„Mirésa pentru mirésa“, comedia în 3 acte, în locu de 1 fl. — 20 cr.

Asemene se ofere :

„De unde nu este rentórcere“, romanu de Adrian Gabrielly, tradusu de Titu Budu, în locu de 1 fl. — 20 cr.

Dintre tablouri, mai avemu portretul dlui Ion Bratianu, carele se pôte capetá în locu de 1 fl. — cu 20 cr.

Colectantii cari aduna 5 abonanti, capeta unu esemplaru, al șesele, gratuitu.

\*

„Siedetóre“, fôia ilustrata pentru poporul românu, va eși și în anul viitoru de dêu'e ori pe luna.

Pretful de prenumeratiune este pe unu anu 2 fl., pe jumetate de anu 1 fl., pe unu patraru de anu 50 cr. Carturarii poporului sânt rugati a respândi fôia acésta între poporu, adunându-i abonanti.

Colectantii vor capetá dupa 5 abonanti, unu esemplaru, al șesele, în semnu de multiamita.

Pentru poporu se mai afla de vëndare în editur'a „Siedetórei“ :

„Goronul lui Horia“, legenda de Iosif Vulcanu, edițiunea a cincea, pretful unui esemplaru e 5 cr., dar mai puține decât 10 esemplare nu se espedéza pe posta.

„Orfan'a Crișului“, tradițiune de Iosif Vulcanu, edițiunea a dêu'a, pretful unui esemplaru e 5 cr., dar mai puține decât 10 esemplare nu se tramitu pe posta.

Oradea-mare 6/18 decembre 1880.

Redacțiunea „Familiei“ și a „Siedetórei“.

Proprietaru, redactoru respundiatoru și editoru : IOSIF VULCANU.

Cu tipariul lui Eugeniu Hollósy in Oradea-mare. 1880. Strad'a principala nr. 274.